

Ústav východoevropských studií FF

UK

Posudek vedoucího magisterské práce

Jméno a příjmení autora práce	Bc. Sergei Soroka
Studijní obor	Ruský jazyk a literatura
Název práce	Reprezentace migrace a migrantů v politickém diskurzu v Rusku a České republice. Репрезентация миграции и мигрантов в политическом дискурсе в России и Чехии.
Vedoucí práce	PhDr. Natálie Rajnochová, Ph.D.

Povinné hodnocení¹

	1	2	3	4	5
Struktura práce	<u>x</u>				
Formální podoba práce	<u>x</u>				
Stylová a jazyková úroveň	<u>x</u>				
Výběr literatury	<u>x</u>				
Teoretické zpracování tématu	<u>x</u>				
Vlastní přínos práce, osobní zaujetí tématem	<u>x</u>				
Kreativita, původnost Zpracování	<u>x</u>				
Splnění zadání práce	<u>x</u>				
Přínos práce pro daný obor	<u>x</u>				

¹ Do příslušné kolonky zaneste křížek. 1 = nejlepší hodnocení, 5 = nejhorší hodnocení

Dodatečné poznámky a připomínky

Работа посвящена изучению и сравнительному анализу коммуникативных стратегий и языковых средств, используемых современными политиками России и Чехии в ходе политической борьбы. Областью изучения выбраны языковые средства для манипуляции электоратом в вопросах миграции и мигрантов, одной из самых насущных политических проблем современности. В качестве материала выбраны политические высказывания представителей правых партий ЛДПР в России и Svoboda a přímá demokracie в Чехии. Прослежены речевые стратегии представителей данных партий с 2014 по 2022 годы, что связано с началом и продолжением миграционного кризиса в Европе. Работа состоит из введения, трех глав и заключения.

Прежде всего необходимо отметить, что работа представляет собой зрелый и полный анализ всех областей, связанных с данной проблематикой, автор охватывает тему с разных сторон. В первой главе описываются все особенности политического дискурса, его лингвокогнитивная специфика, стратегии и тактики, а также возможные манипулятивные техники, используемые политиками. Автор подробно показывает историю возникновения данного термина, опирается на труды известных ученых, таких как З. Харрис, Э. Бенвенист и др. Заметно, что студент хорошо ориентируется в исследованиях многих мировых школ, таких как американская, французская, немецкая и тд., однако предлагает и свою собственную дефиницию данного термина и свой взгляд на изучение данного явления.

Вторая часть первой главы посвящена тематике миграции как таковой и современной в частности, ее видам и законодательству, ей посвященному. Поднимаются вопросы, связанные с миграционным дискурсом и его проявлению в СМИ. Большое внимание уделяется своеобразию особой лексики, появившейся на основе миграционной политики государств, с помощью которой правящие идеологии манипулируют сознанием общественности, как правило – в сторону негативизма, разделения на «свой-чужой», «мы-они». Автор приходит к выводу, что фокусирование внимания на негативной стороне миграции – характерная черта всех массмедий, как российских, так и европейских.

Вторая глава посвящена вопросам языковой картины мира и концептуальной метафоре. Сделан обширный экскурс в историю развития данной области с точки зрения философии и языка, даны объяснения понятиям концепт и фрейм, приведены разные подходы к явлению концептуальной метафоры.

Третья глава занимается непосредственно лингвопрагматическими аспектами презентации миграции. Проводится анализ выступления целого ряда политиков, как, например, В. Жириновского, И. Сухарева, А. Морозова, В. Власова (Россия), Т. Окамуры, Р. Фиалы, Л. Шафранковой и др. (Чехия) в свете разных концептов и доминирующих концептуальных метафор. На широком наглядном материале

выделяются «стихийные» метафоры (*поток мигрантов, мигранты нахлынули, отток мигрантов* и др.), метафора «Миграция – это война» - (*заложенная мина, мигранты, штурмующие старый свет* и т.д.), метафора «Миграция – это болезнь» - (*Европа заработала себе болячку, заболевания, которые распространяются приезжими* и т.д.) . Подобный анализ проводится и на чешском языковом материале. Приводятся подробные выводы со статистическими данными, которые показывают стратегии манипуляции и дискредитации в языковых высказываниях политиков, описывается диминирование в их речи негативной лексики, что свидетельствует об их крайне отрицательном отношении к вопросам миграции и мигрантов.

Необходимо отметить большое приложение к работе, где представлены таблицы с обобщающими данными, как статистическими, так и лингвистическими, что позволяет лучше ориентироваться в проблематике и нагляднее показывает языковые стратегии речи политиков.

Также к большим плюсам можно отнести список использованной литературы, как примарной, так и секундарной, который может послужить другим исследователям данной области как исходная информация.

Диплом Сергея Сороки представляет собой зрелую научную работу, основанную на широком спектре изученной специальной литературы по разным областям знаний (философия, когнитивная лингвистика, социо- и психолингвистика, политология) на нескольких языках. Языковой уровень работы можно оценить как очень высокий, терминологический инструментарий – разнообразный и широкий. Практическая часть – объемна, в работе проведен анализ 237-ми концептуальных метафор, которые позволили сделать автору полноценные выводы и решить те задачи, которые он в данной работе перед собой поставил. Оформление отвечает самым высоким требованиям, которые к работам такого типа предъявляются.

Работу рекомендую к защите и оцениваю ее оценкой «отлично».

Otázky k obhajobě

1. Можно ли считать, что коммуникативные стратегии в области презентации мигрантов и миграции, затронутые в работе, являются характерной особенностью только правых партий? Можно ли предполагать, что партии других направлений будут строить другие стратегии, более лояльные?
2. Можно ли выделить принципиальное отличие в коммуникативных стратегиях правых партий России и Чехии, несмотря на их большое сходство?

Práce splňuje požadavky standardně kladené na diplomovou práci, proto doporučuji ji k obhajobě.

Jednoslovné hodnocení práce:

Výborně.

PhDr. Natálie Rajnochová, Ph.D
Ústav východoevropských studií FF UK